



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:

9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde

Friday to Saturday/ De sexta a sábado:

9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas Administrative Assistant/ Assistente administrativa

Anna Maria Shumard Office Assistant/ Assistente de escritório

Loretta Krouse Bookkeeper/ Contabilista

Sofia Avila Website Administrator/Administradora da Website

Champion Avecilla Sacristan/Sacristão

Emanuel Sousa Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral

George Mattos Finance Council/ Conselho de Finanças

Lúcia Soares Liturgy Committee/ Comité Litúrgico

Michelle Salguero Hospitality Ministry/

Ministério de Hospitalidade

Rosie Soares Religious Education Coordinator/

Coordenadora de Formação Religiosa

Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel

Celina Belém Altar Society/Sociedade do Altar

Kathleen Purdy Collection Team/Equipe da Coleta

Miguel Ávila Art and Environment Committee/Comité de Arte e Meio Ambiente

Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee/

Comité de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

October 5, 2025 27th Sunday in Ordinary Time 27º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador da Paróquia
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;

First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

WHAT IS PRAYER? – LEARNING TO PRAY WITH JESUS

Jesus prays

Jesus belonged to a prayerful people who gave us the Book of Psalms. This book is both an example and an expression of His life of prayer and communion with God. He grew up in a spiritual atmosphere of prayer, embraced this inheritance, yet went beyond the horizon of the people into which He was born. Prayer filled His entire life and mission.

The Lord presents us with a new way of praying, different from the style of the pagans, the scribes, and the Pharisees. He shows Himself as an innovator, saying: *“When you pray, do not be like the hypocrites, who love to pray standing in the synagogues and on the street corners so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have already received their reward. But when you pray, go into your inner room, close the door and pray to your Father who is unseen. And your Father, who sees what is done in secret, will reward you. And when you pray, do not keep on babbling like the pagans, for they think they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask Him”* (Mt 6:5-8).

Jesus also went beyond the question of the physical place of prayer.

To the Samaritan woman at Jacob’s well He said: *“The hour is coming – and has already come – when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for these are the worshipers the Father seeks”* (Jn 4:23).

Interestingly, while the Gospels tell us that Jesus visited the synagogue and the Temple in Jerusalem, they never describe Him praying in those places. His preferred settings for prayer were the mountain or the desert. His prayer is directed more toward a Person than to a place. In short, Jesus adopts a new attitude toward prayer.

The very life of Jesus shows us a concrete rhythm of prayer:

At dawn: “Very early in the morning, while it was still dark, He got up, left the house, and went off to a solitary place, where He prayed” (Mk 1:35).

During the day: “After He had dismissed the crowds, He went up on a mountainside by Himself to pray. When evening came, He was there alone” (Mt 14:23).

At night: “News about Him spread all the more, so that crowds of people came to hear Him and to be healed of their sicknesses. But Jesus often withdrew to lonely places and prayed” (Lk 5:15-16).

Prayer is present at decisive moments of His life. Some examples: He prays at His baptism; before choosing the apostles; before the Transfiguration; He prays for Peter’s faith to be strengthened; for the Spirit to come upon the disciples; before the raising of Lazarus; at His triumphal entry into Jerusalem; at the Last Supper asking the

Father to glorify Him; He prays for His disciples and for all who will believe in Him; He prays before His Passion; on the cross He asks forgiveness for His executioners; and with His last breath, He commends His spirit to the Father.

The Gospels also give us details **about how He prayed:** on the Mount of Olives, before His Passion, He knelt; He lifted His eyes to heaven when blessing the loaves; He often prayed alone.

It is Jesus who reveals to us the importance of prayer. To welcome this reality, we must turn to the Gospel. In the Scriptures—especially the Gospels—we meet the Lord Jesus as the Man of Prayer: the One who prays, who teaches us to pray, and who receives our prayers.

To be continued in the next Bulletins

Parish Announcements:

- Our office is open Monday through Thursday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed Fridays and weekends
- Monday, October 13, Mass will be celebrated at 7pm in honor of Our Lady of Fatima. A procession with the statue of Our Lady of Fatima will follow Mass
- Mount St. Joseph Carmelite Monastery in the east hills of San Jose will be hosting St. Therese’s Major Relics from Lisieux, France this October. Please see the flyer in the vestibule for Mass and visitation times and for the Monastery’s address

2nd Collection: St. Isabel’s Kitchen

2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$5,700	\$59,100
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,505	\$50,207
Deficit (deficit will reduce Parish's savings)/ <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$195	-\$8,893
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$379	
Sunday 9am	\$923	
Sunday 10:30am	\$951	
Sunday 5:30pm	\$214	
Diocesan collection	\$775	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

O QUE É REZAR? – APRENDER A REZAR COM JESUS,

Jesus reza

Jesus fazia parte de um povo orante que nos legou o livro dos Salmos. Este livro é exemplo e expressão da sua vida de oração e comunhão com Deus. Jesus cresceu, portanto, num clima espiritual de oração, assumiu esta herança espiritual, mas ultrapassou o horizonte do povo em que nasceu. A oração envolveu toda a Sua vida e missão.

O Senhor apresenta-nos um novo modo de rezar demarcado do estilo da oração dos pagãos, dos escribas e dos fariseus, mostrando-se nisto um inovador, ao dizer: *“Quando orardes não sejais como os hipócritas que gostam de rezar de pé nas sinagogas e nos cantos das ruas, para serem vistos pelos homens. Em verdade vos digo: já receberam a sua recompensa. Tu, porém, quando orares, entra no quarto mais secreto. E, fechada a porta reza em segredo a teu Pai, pois Ele, que vê o oculto, há-de recompensar-te. Nas vossas orações, não sejais como os gentios, que usam muitas palavras, porque pensam que, por falarem muito serão atendidos. Não façais como eles porque o vosso Pai Celeste sabe do que necessitais antes de vós lho pedirdes”* (Mt 6: 5-8).

Jesus ultrapassou, também, a questão que se colocava sobre o lugar físico da oração.

À mulher Samaritana, junto do poço de Jacob, Ele disse: *“Chega a hora e é já, em que os verdadeiros adoradores não-de adorar o Pai em espírito e verdade, pois são assim os adoradores que o Pai pretende”* (Jo 4, 23). Curiosamente, embora saibamos pelos textos evangélicos que o Senhor visitava a sinagoga e o Templo de Jerusalém, no entanto, os textos nunca nos apresentam Jesus em oração nesses locais. O monte ou o deserto são os lugares preferenciais onde o Mestre se dirige ao Pai. A Sua oração tem mais a ver com uma Pessoa do que com um lugar. Em suma, Jesus assume um posicionamento novo face ao modo de orar.

A própria vida de Jesus aparece-nos com um ritmo muito concreto de oração.

Jesus reza ao amanhecer: “de madrugada, ainda escuro, levantou-se e saiu; foi para um lugar solitário e ali se pôs em oração” (Mc 1, 35). Depois da multiplicação dos pães, **reza durante o dia:** “Logo que despediu a multidão, subiu a um monte para orar na solidão. E, chegada a noite ali estava só” (Mt 14, 23). **Reza, ainda, à noite:** “A Sua fama espalhava-se cada vez mais juntando-se grandes multidões para O ouvirem e para que os curasse dos seus males. Mas Ele retirava-se para os lugares solitários e aí se entregava à oração” (Lc 5, 15-16).

A oração está presente em momentos decisivos da vida do Senhor. Alguns exemplos: Ele reza quando é

batizado; antes de chamar os apóstolos; antes da Transfiguração; reza para que a fé de Pedro seja fortalecida; para que o Espírito venha sobre os discípulos; antes da ressurreição de Lázaro; por ocasião da Sua entrada triunfal na cidade santa de Jerusalém; durante a última Ceia para que o Pai O glorifique; ora pelos seus discípulos e por todos os que não-de acreditar Nele; reza antes da paixão; quando é crucificado e pede perdão para os seus algozes; e quando exala o último suspiro sobre a cruz.

Sobretudo os Evangelhos dão-nos alguns pormenores sobre o **modo como Jesus rezava**, ao dizerem que no Monte das Oliveiras, antes da paixão, se pôs de joelhos; que elevou aos olhos ao céu e pronunciou a bênção sobre os pães; que orava sozinho.

É Jesus quem nos revela a importância da oração. Para acolhermos esta realidade devemos aproximar-nos do Evangelho. Aproximando-nos da Sagrada Escritura, especialmente dos Evangelhos, encontramos o Senhor Jesus como Homem Orante, isto é, como Alguém que ora, que nos ensina a fazer oração e que acolhe as nossas preces.

Continua nos próximos Bulletins.

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h às 2h, fechado às sextas-feiras e fins de semana
- Segunda-feira, 13 de outubro, a Missa será celebrada às 19h em homenagem à Nossa Senhora de Fátima. Uma procissão com a estátua de Nossa Senhora de Fátima seguirá a Missa.
- O Mosteiro Carmelitano de Mount St. Joseph, nas colinas a leste de San Jose, irá receber as principais relíquias de Santa Teresinha de Lisieux, França, este outubro. Consulte o folheto no vestíbulo para os horários das missas e visitas e para o endereço do Mosteiro.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Maria Fatima Rosa, Oscar and Carmen Gonzalez, Agostinho Bettencourt, Angelo del Rosario, Raymond Benavente and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Louis Nunes Terra

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se

Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager

2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148

Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848

aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com